

ช.คลฤดี เพ็ชฌุไพศิษฏ์ 2553: การใช้ภาษาของประชากรเชื้อสายจีน-สิงคโปร์ในประเทศสิงคโปร์  
ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) สาขาภาษาศาสตร์ประยุกต์ ภาควิชาภาษาศาสตร์  
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: รองศาสตราจารย์ภากร วงศ์ไทย, M.A. 161 หน้า

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ 3 ประการ หนึ่ง) เพื่อศึกษาถึงการเลือกใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนกลางใน 7  
แวดวงภาษา ได้แก่ แวดวงครอบครัว เพื่อน เพื่อนบ้าน การติดต่อธุรกิจการค้า การศึกษา การติดต่อราชการและ  
การทำงานหรือการจ้างงาน สอง) เพื่อศึกษาประเภทกลวิธีการพูดปฏิเสธต่อการขอร้อง การเชิญ การแนะนำ  
และการเสนอ และ สาม) เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีการปฏิเสธกับสถานภาพของผู้ฟังที่ต่ำกว่า  
เท่ากัน หรือสูงกว่าผู้พูด

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ ประชากรเชื้อสายจีน-สิงคโปร์ที่อาศัยอยู่ในประเทศสิงคโปร์ ที่ได้มา  
จากการสุ่มแบบเจาะจง โดยการคัดเลือกประชากรเชื้อสายจีนที่พูดได้ 2 ภาษา คือ ภาษาอังกฤษและภาษาจีน  
กลาง จำนวน 50 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เป็นแบบสอบถามที่ประกอบไปด้วย 2 ส่วน คือ ส่วนที่ 1 เป็นการ  
สอบถามข้อมูลส่วนตัว และสอบถามถึงการเลือกใช้ภาษาในแวดวงต่าง ๆ ส่วนที่ 2 เป็นการตอบแบบสอบถาม  
ที่เป็นการเติมข้อความที่เว้นว่างไว้ในบทสนทนาให้สมบูรณ์ หรือที่เรียกว่า Discourse Completion Test หรือ  
DCT

ผลการวิจัยพบว่า หนึ่ง) การเลือกใช้ภาษาแต่ละแวดวงนั้น พบว่ามีการเลือกใช้ภาษาอังกฤษในแวดวง  
ติดต่อธุรกิจการค้า แวดวงการติดต่อราชการและแวดวงการทำงานหรือการจ้างงาน มีการเลือกใช้ภาษาจีนกลาง  
ในแวดวงบ้าน แวดวงเพื่อน แวดวงเพื่อนบ้าน และแวดวงการศึกษา สอง) กลวิธีการปฏิเสธของคนเชื้อสายจีน-  
สิงคโปร์ที่อาศัยอยู่ในประเทศสิงคโปร์มี 11 กลวิธี กลวิธีเหล่านี้สามารถแบ่งได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ คือ กลวิธีใน  
การปฏิเสธทางตรง และกลวิธีในการปฏิเสธทางอ้อม กลวิธีในการปฏิเสธทางตรงมี 2 กลวิธี คือ การปฏิเสธอย่าง  
ตรงไปตรงมาและการปฏิเสธตรงแบบสุภาพ กลวิธีในการปฏิเสธทางอ้อมมี 10 กลวิธี ได้แก่ การให้เหตุผล การ  
พิจารณาถึงความรู้สึกของผู้ร่วมสนทนา การรับข้อเสนอแนะไว้พิจารณา การปลอมไม่ให้ติดกั้วล การกล่าว  
ถ้อยคำแสดงความเสียใจ การกล่าวถ้อยคำแสดงความล้มเหลว การกล่าวแบบหลีกเลี่ยง การกำหนดผู้ถาม การใช้ถ้อย  
คำซ้ำ และการแนะนำ สาม) การเลือกใช้กลวิธีเหล่านี้มีความสัมพันธ์กับปัจจัยสถานภาพของกลุ่มสนทนาด้วย  
เช่นกัน กล่าวคือ กลวิธีการปฏิเสธทางตรงถูกใช้มากกว่าผู้ฟังที่สถานภาพต่ำกว่า และกลวิธีการปฏิเสธทางอ้อม  
ถูกใช้มากกว่าผู้ฟังที่มีสถานภาพสูงกว่า โดยพบว่ากลวิธีการปฏิเสธของคนเชื้อสายจีน-สิงคโปร์นิยมใช้กลวิธีการ  
ปฏิเสธแบบอ้อมและใช้วิธีการให้เหตุผลในการปฏิเสธมากที่สุด